



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204  
 Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371  
<http://www.cttdva.org> E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### LỄ CHÚA BA NGÔI. LỄ TRỌNG

**Ngày 16 tháng 06 năm 2019**



### Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật (*cho học sinh giáo lý*) 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 7g00 sáng, 9g30 sáng, 12g00 trưa, và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: 720-721-4321 ; <http://cttdva.org>

#### ✠ CHẦU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00-10g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00-1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Năm 8g45 sáng-6g45 chiều
- Thứ Bảy 5g00-5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00-5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7520.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Trần Trung Liêm, O.P.	(703) 982-7534
Cha phó Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P.	(703) 982-7532
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 982-7506
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu: 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai - Thứ Năm: 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu: 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy: 4g00-5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

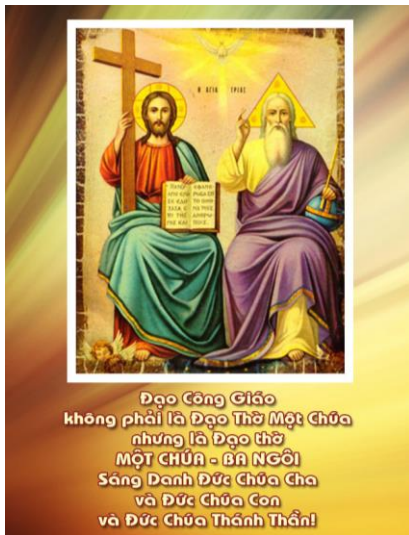
#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHÚA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

# CHÚA NHẬT LỄ CHÚA BA NGÔI. LỄ TRỌNG

Ngày 16 tháng 06 năm 2019

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Làm sao để hiểu mầu nhiệm Ba Ngôi? Các Giáo Phụ dùng hai cách: nghiên cứu thần học và dựa trên những gì Thiên Chúa đã làm cho con người. Các ngài “phân biệt theologia (thần luận) với oikonomia (công trình). Thuật ngữ thứ nhất chỉ mầu nhiệm đời sống nội tại nơi Thiên Chúa Ba Ngôi. Thuật ngữ thứ hai chỉ

mọi công cuộc Thiên Chúa dùng để tự mặc khải và thông ban sự sống của Người. Nhờ công trình mà chúng ta được biết thần luận; nhưng đối lại, thần luận soi sáng toàn thể công trình. Các công trình của Thiên Chúa mặc khải cho chúng ta biết Người; và đối lại, mầu nhiệm đời sống nội tại của Thiên Chúa giúp chúng ta hiểu các công trình của Người. Cũng như trong các tương quan nhân loại, con người biểu lộ mình qua hành động; càng biết một người, chúng ta càng hiểu rõ hành động của họ hơn (C 236).

Mỗi bài đọc hôm nay giúp chúng ta nhìn những khía cạnh khác nhau của Ba Ngôi Thiên Chúa. Trong bài đọc 1, tác giả sách Châm ngôn nhân cách hóa sự Khôn Ngoan của Thiên Chúa với mục đích cho chúng ta hiểu về nguồn gốc và sự liên hệ giữa Thiên Chúa và sự Khôn Ngoan. Thiên Chúa “dựng nên” sự Khôn Ngoan từ nguyên thủy, trước khi dựng nên bất cứ một tạo vật nào; sau đó, Thiên Chúa cùng với sự Khôn Ngoan dựng nên muôn vật. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô cho chúng ta thấy công trình cứu chuộc con người là sự cộng tác của Ba Ngôi Thiên Chúa: Chúa Cha sáng tạo kế hoạch, Chúa Con thi hành, và Chúa Thánh Thần làm con người nhận ra và tin vào kế hoạch cứu độ. Trong Tin Mừng, Chúa Giê-su mặc khải về Chúa Thánh Thần mà Chúa Cha và Ngài sẽ gọi đến cho các môn đệ sau khi Ngài về trời. Chúa Thánh Thần sẽ làm cho các môn đệ thấu hiểu những mặc khải của Chúa Giê-su và sẽ hướng dẫn các ông từ từ đến sự thật toàn vẹn mà các ông không thể thấu hiểu trong một lúc vì trí khôn hạn hẹp của con người.

*Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.*

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 17.06 Trong Tuần XI Thường Niên.  
Thứ Ba, 18.06 Trong Tuần XI Thường Niên.  
Thứ Tư, 19.06 Thánh Rô-mu-an-đô, viện phụ.  
Thứ Năm, 20.06 Trong Tuần XI Thường Niên.  
Thứ Sáu, 21.06 Thánh Lu-y Gôn-za-ga, tu sĩ. Lễ nhớ.  
Thứ Bảy, 22.06 Thánh Pau-li-nô, giám mục Nô-la.  
Thánh Gio-an Fisher, giám mục và thánh Tô-ma More, tử đạo.

Chúa Nhật, 23.06 **LỄ MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA KI-TÔ. LỄ TRỌNG.**

## Ý CẦU NGUYỆN THÁNG 6. 2019 CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG – PHƯƠNG CÁCH SỐNG CỦA CÁC LINH MỤC



Chúng ta hãy cầu nguyện cho các linh mục, qua đời sống tiết độ và khiêm nhường mà liên kết chặt chẽ với những người nghèo khổ nhất.

Evangelization: The Mode of Life of Priests That priests, through the modesty and humility of their lives, commit themselves actively to a solidarity with those who are most poor.

Chúa Giêsu đã từ bỏ vinh quang của Ngài để trở nên tôi tớ cho các môn đệ, và khi làm như vậy, đó là cách khiến người khác kinh ngạc khi nhận biết Ngài là ai.

Đối với các linh mục, cũng như tất cả các Kitô hữu, món quà của sự tiết độ, khiêm nhường và nghèo khó đến từ Mầu Nhiệm Vượt Qua, trong đó Chúa Giêsu đã trở nên tôi tớ, và chúng ta cũng được mời gọi làm điều như vậy.

Andrij M.Hlabse, SJ –

Biên dịch: Nhóm Bạn Đường Linh Thao

<https://dongten.net/2019/05/31/y-cau-nguyen-thang-6-phuong-cach-song-cua-cac-linh-muc/>

## GÓC NHÌN MỤC VỤ



### Mâu Nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi Trong Lịch Sử Giáo Hội

*Bình Hòa, OP.*

Tân Ước đã cho chúng ta vài dữ kiện về mạc khải mâu nhiệm Thiên Chúa. Đức Giê-su đã gọi Thiên Chúa của các tổ phụ, Thiên Chúa của Mô-sê là Cha. Thiên Chúa là cha của hết mọi người; nhưng Ngài là cha của Đức Giê-su một cách đặc biệt. Qua lời nói, hành động, cách xử sự, Đức Giê-su tỏ mình là Con Thiên Chúa. Sau khi Người chịu chết và sống lại, các môn đệ nhận ra mối liên hệ ấy chặt chẽ hơn nữa: Chúa Cha vì yêu thương nhân loại nên đã trao ban Con một mình, chịu chết cho con người và sống lại để ban sự sống mới cho con người. Đức Giê-su là Con Chúa, đã hiện hữu từ muôn thuở, và đã nhập thể ở với loài người để tỏ ra tình yêu và sự gần gũi của Thiên Chúa với con người. Cũng trong bối cảnh cứu chuộc và tình yêu ấy mà Tân Ước nói lên tác động của Thánh Thần.

Trong bài này, chúng ta hãy rảo qua lịch sử Giáo Hội, để xem chân lý về mâu nhiệm Thiên Chúa đã được trình bày như thế nào, đã gặp những khó khăn gì. Dĩ nhiên, khi nói tới khó khăn, chúng tôi không muốn nói tới những khó khăn thử thách của đời sống đức tin, chẳng hạn khi gặp đau khổ, khi thấy Thiên Chúa thinh lặng. Chính Đức Giê-su cũng đã ném những khó khăn ấy trong vườn cây dầu và trên thập giá (“Abba, ba ơi, cái gì ba cũng làm được hết, xin hãy cất chén này xa con” Mc 14,36; “Lạy Chúa, lạy Chúa, sao Chúa bỏ con?” Mc 15,34). Ở đây, chúng tôi muốn nói tới sự khó khăn khi trình bày chân lý về một Thiên Chúa duy nhất mà xem ra có tới ba mặt. Tân Ước đã trình bày đạo lý về ba vị trong bối cảnh lịch sử cứu độ. Các tín hữu tiên khởi cũng tuyên xưng đức tin ấy trong khung cảnh của lịch sử cứu độ: khi lĩnh nhận bí tích rửa tội, khi cử hành Thánh Thể. Tuy nhiên, sau khi đã chấp nhận lời giảng của các Thánh Tông Đồ cũng như lời tuyên xưng đức tin của Giáo Hội, người tín hữu sớm muộn gì cũng muốn đi sâu vào mâu nhiệm của Thiên Chúa, đặc biệt khi phải đối chiếu với quan niệm về Thiên Chúa nơi các nền triết học, tôn giáo mà họ quen biết. Chúng ta hãy lướt qua thời các giáo phụ và thời Trung cổ.

## I. THỜI GIÁO PHỤ

A. Chúng ta có thể vạch ra những lạc giáo sau đây:

1) Một phần lớn các Ki-tô hữu tiên khởi đã hấp thụ đức tin về một Thiên Chúa duy nhất từ Do thái giáo. Họ muốn dung hòa các dữ kiện của Tân Ước với niềm tin về Thiên Chúa duy nhất, và chủ trương rằng chỉ cho Cha mới là Thiên Chúa: còn Đức Giê-su chỉ là người, rồi sau đó được Chúa nhận làm dưỡng tử. Ta có thể xếp trong khuynh hướng này nhiều thuyết khác nhau, tóm lại trong nhãn hiệu “độc nhất ngôi vị” (monarchianism). Có người thì cho rằng Đức Giê-su được nhận làm con nuôi của Chúa (adoptionism); có người thì cho rằng chỉ có một Thiên Chúa đã xuất hiện dưới nhiều thể thức khác nhau (modalismus của Sabeliô).

2) Những Ki-tô hữu chịu ảnh hưởng của văn hóa Hy Lạp (cách riêng là thuyết tân Platon) đồng hóa Đức Giê-su với “Hóa công” (Deimurgus) đến cứu con người khỏi vật chất; vị ấy không phải là Thiên Chúa, nhưng ở dưới quyền của Ngài. Vị ấy không thể làm người được, vì vật chất là cái gì xấu xa tội lỗi. Những thuyết này đưa tới lạc giáo ngộ đạo (gnosticismus) và ảo nhân (docetismus), khi họ cho rằng Đức Ki-tô không phải là người thật mà chỉ có hình dáng con người. Cũng do ảnh hưởng của thuyết tân Platon mà nảy ra lạc giáo A-ri-ô, theo đó Đức Ki-tô là thuộc cấp của Chúa Cha và phải lệ thuộc vào Cha (subordinationism).

3) Sau cùng, cũng phải nhắc tới một lạc giáo nữa cho rằng không phải chỉ có một Chúa mà là ba Chúa (tritheismus).

B. Để đáp lại các lạc thuyết vừa nói, Giáo Hội một đàng đã xác định đức tin Công Giáo qua các tín điều và các bản tuyên xưng đức tin. Đồng thời, các giáo phụ cũng sử dụng những tư tưởng triết học thời đại để diễn tả mâu nhiệm Thiên Chúa.

1) Ngoài những bản tuyên xưng đức tin vào Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần dùng khi cử hành bí tích rửa tội (cô đọng lại thành kinh tin kính), Giáo Hội còn long trọng tuyên xưng đức tin về thiên tính của Đức Ki-tô trong các Công Đồng Ni-xê-a (325), Ê-phê-sô (431), Can-xê-đô-ni-a (451); tuyên xưng về thiên tính của Thánh Thần ở Công Đồng Công-tan-ti-nô-pô-li I (381).

2) Khi phát biểu các công thức đức tin, các Công Đồng đã sử dụng những từ ngữ thần học mà một số giáo phụ đã đề nghị. Như chúng ta đã biết, Tân Ước chỉ trình bày mâu nhiệm Thiên Chúa trong hoạt động cứu độ nhân loại (Chúa Cha sai Con một mình đến cứu chuộc nhân loại) nhưng không có đề cập tới những vấn đề liên hệ tới bản thể của Cha, Con, Thánh Thần, hoặc liên hệ tới tương quan hỗ tương giữa ba vị. Khi phải đối phó với các lạc giáo và các nền triết học, thì các giáo phụ mới bắt đầu tìm tới những từ ngữ để diễn tả mâu nhiệm Thiên Chúa, làm sao duy trì chân lý về một Thiên Chúa duy nhất (chứ không phải là ba Chúa), nhưng đồng thời không hạ giá Đức Giê-su xuống hàng một thụ tạo. Thực vậy, khi phải đương đầu với các lạc giáo, các giáo phụ nhận thức rằng trọng tâm của đức tin Ki-tô giáo nằm ở chỗ Thiên Chúa không phải là một vị

thần xa lạ trên chín tầng mây, nhưng là người rất gần gũi với chúng ta, đã chia sẻ kiếp sống nghèo hèn của chúng ta, đã chết vì chúng ta ngõ hầu cứu chúng ta khỏi chết và đưa chúng ta về với Thiên Chúa. Nếu Đức Giê-su không phải là Con Thiên Chúa, thì chúng ta mong gì sẽ được chia sẻ tình nghĩa tử với Chúa?

3) Có thể coi Téc-tu-li-a-nô (k.160 – k.220) như là nhà thần học đầu tiên đã cố gắng diễn đạt mối tương quan nội tại giữa Ba Vị. Téc-tu-li-a-nô đã dùng những hình ảnh khác nhau để phân biệt Cha, Con, Thánh Thần trong một Thiên Chúa duy nhất, khi so sánh ba vị như: gốc rễ – hoa – trái; mạch nước – dòng nước – suối; mặt trời – tia sáng – ánh sáng. Ba Vị có chung một bản thể (substantia), bản tính, nhưng chỉ khác nhau (phân biệt nhưng không khác biệt hay tách rời) qua sự phát hiện (species). Ba Vị khác nhau, nhưng lắng nghe nhau: ta gọi sự khác nhau là ngôi vị (persona). Mối liên hệ giữa ba ngôi vị được Téc-tu-li-a-nô giải thích qua từ “nhiệm xuất” (processio), một từ ngữ lấy của phái ngộ đạo, nhưng được hoàn chỉnh lại. Dù sao cũng không nên quên rằng khi trình bày tương quan nội tại giữa ba vị, Téc-tu-li-a-nô không bỏ qua chiều hướng cứu độ của mầu nhiệm này. – Đồng thời với Téc-tu-li-a-nô sống ở Bắc Phi, Ô-ri-gien một nhà thần học ở A-lê-xan-dri-a bên Ai cập (185 – 254/255) cũng đã có công đóng góp vào suy tư về liên hệ nội tại giữa Cha với Con: Con có cùng bản thể (ousia) với Cha, sinh bởi Cha từ đời đời. Công Đồng Ni-xê-a (325) đã định nghĩa Đức Giê-su Ki-tô, Con một Thiên Chúa, đồng bản thể (homo-ousios) với Cha.

4) Công cuộc suy tư thần học vẫn tiếp tục sau Công Đồng Ni-xê-a, đặc biệt nhờ ba nhà tiên sĩ Cap-pa-đo-xi-a: Ba-si-li-ô (330-379), Ghê-go-ri-ô Nít-sa (335-385), Ghê-go-ri-ô Na-xi-an-xê-nô (330-390), với sự phân biệt ba ngôi vị (hypostasis, persona) trong cùng một bản thể (ousia, substantia). Các vị này cũng đào sâu hơn vai trò của Thánh Thần trong tương quan giữa Cha với Con, chuẩn bị cho Công Đồng Công-tan-ti-nô-pô-li I (381), tuyên xưng Thánh Thần là Chúa và Đấng ban sự sống.

5) Nhà giáo phụ đã để lại ảnh hưởng sâu đậm hơn cả về thần học Chúa Ba Ngôi (ít là bên Tây phương) là thánh Âu-tinh, với tác phẩm “De Trinitate”. Tác giả đã để ra 25 năm để nghiên cứu, suy nghĩ và biên soạn sách này, gồm 15 quyển. Thánh Âu-tinh đã lược loại tất cả những bản văn nói về mầu nhiệm Ba Ngôi trong Kinh thánh, cả Cựu ước lẫn Tân Ước. Kế đó, thánh nhân giải thích các hạn từ: bản thể (substantia), bản tính (essentia), ngôi vị (persona), tương đối (relativus). Tuy nhiên, tính cách độc đáo của Âu-tinh ở chỗ quay về nội tâm của con người, được dựng nên giống hình ảnh Thiên Chúa, để tìm những cách thức phát biểu mầu nhiệm Ba Ngôi Thiên Chúa. Thánh Âu-tinh tìm ra những bộ ba nơi con người, thí dụ: người yêu – người được yêu – tình yêu; trí tuệ – ký ức – ý chí.

6) Để kết luận, ta có thể nói rằng vào cuối thời giáo phụ, thần học về Thiên Chúa Ba Ngôi đã chuyển từ lịch sử cứu độ sang tương quan nội tại. Điển hình của sự chuyển hướng là các bản kinh Tin kính. Các bản kinh Tin kính cổ truyền

được chia làm ba vế: Cha Đấng tạo thành trời đất; Đức Ki-tô Con Thiên Chúa nhập thể cứu chuộc nhân loại; Thánh thần thánh hóa Hội thánh. Còn Kinh tin kính tục gọi là của thánh A-ta-na-si-ô (bắt đầu bằng chữ “Quicumque”, ra đời cuối thế kỷ V) nhằm nhấn mạnh sự bình đẳng và tương đồng giữa Ba Ngôi về: Deus, Dominus, Increatus, Immensus, Aeternus – Thiên Chúa, Đức Chúa, Tạo Thành, Vô Biên, Vĩnh Hằng.

## II. THỜI TRUNG CỔ

Như đã nói trên đây, những định tín của Giáo Hội về mầu nhiệm Thiên Chúa đã được ấn định vào những đại Công Đồng của thời giáo phụ. Sang thời Trung cổ, những tuyên tín không có tính cách quan trọng sánh với thời giáo phụ. Ta có thể ghi nhận Công Đồng La-tê-ra-nô IV (1215) chống lại thuyết nhị nguyên của phái An-bi-gien-sê (chủ trương có hai Chúa: Chúa Thiện và Chúa Dữ); Công Đồng Ly-on II (1274) và Phi-ren-xê (1439-1445) giải quyết những lối trình bày khác nhau giữa thần học Đông phương và Tây phương về mối tương quan giữa Thánh Thần với Cha và Con (vấn đề quen gọi là “Filioque”).

Về phía thần học, tác giả nổi bật hơn cả từ thời Trung cổ trở đi là thánh Tô-ma A-qui-nô. Thánh tiến sĩ đã trình bày về mầu nhiệm Thiên Chúa ở nhiều tác phẩm khác nhau, nhưng nhất là trong quyển “Tổng Luận Thần Học”.

Chúng tôi chỉ ghi lại vài nguyên tắc về phương pháp:

(a) Một nguyên tắc quan trọng khi nói về Thiên Chúa là đường lối loại suy (analogia): giữa Thiên Chúa với thực tại loài người có những điểm vừa giống nhau (xét vì Ngài là nguyên nhân của hết mọi loài hiện hữu) nhưng cũng có những điểm khác nhau (xét vì chúng ta là hữu thể bất toàn, còn Ngài thì thập toàn); vì vậy mà chúng ta có thể dùng những tư tưởng của thế giới này để hiểu biết phần nào những thực tại về Thiên Chúa.

(b) Khi nói đến mầu nhiệm Thiên Chúa, dựa vào Mạc Khải và đức tin Công Giáo, thánh Tô-ma quả quyết có một Thiên Chúa duy nhất, Chủ tể của muôn vật hữu hình và vô hình.

(c) Bàn đến mối liên hệ giữa Ba Ngôi Thiên Chúa, thánh Tô-ma lấy lại những từ ngữ mà các giáo phụ đã để lại, thí dụ: sự “xuất phát” (processio) của Lời và Thánh Thần từ Cha (được giải thích qua sự so sánh với hành vi hiểu biết và yêu mến); sự “tương giao” (relatio) như là nguồn gốc của sự phân biệt giữa Ba Ngôi; nhất là thánh Tô-ma đã xác định rõ rệt hơn khái niệm triết học về “ngôi vị” (persona).

(d) Khi nói đến tác động ngoại tại của Ba Ngôi, Tô-ma dựa vào Tân Ước để nói tới những lần phái đi (sai đi: missio): Con được Cha sai đến thế gian, Thánh Thần được Cha và Con sai đi. Cũng nên biết là ngoài sự hiện diện của Thiên Chúa trong công trình tạo dựng và cứu chuộc, Tô-ma cũng còn nói tới sự hiện diện của Ba Ngôi trong tâm hồn tín hữu sống trong ơn nghĩa Chúa (quen gọi là “inhabitatio”).

Tg.: *Bình Hòa, OP.*

<https://catechesis.net/mau-nhiem-thien-chua-ba-ngoi-trong-lich-su-giao-hoi/>

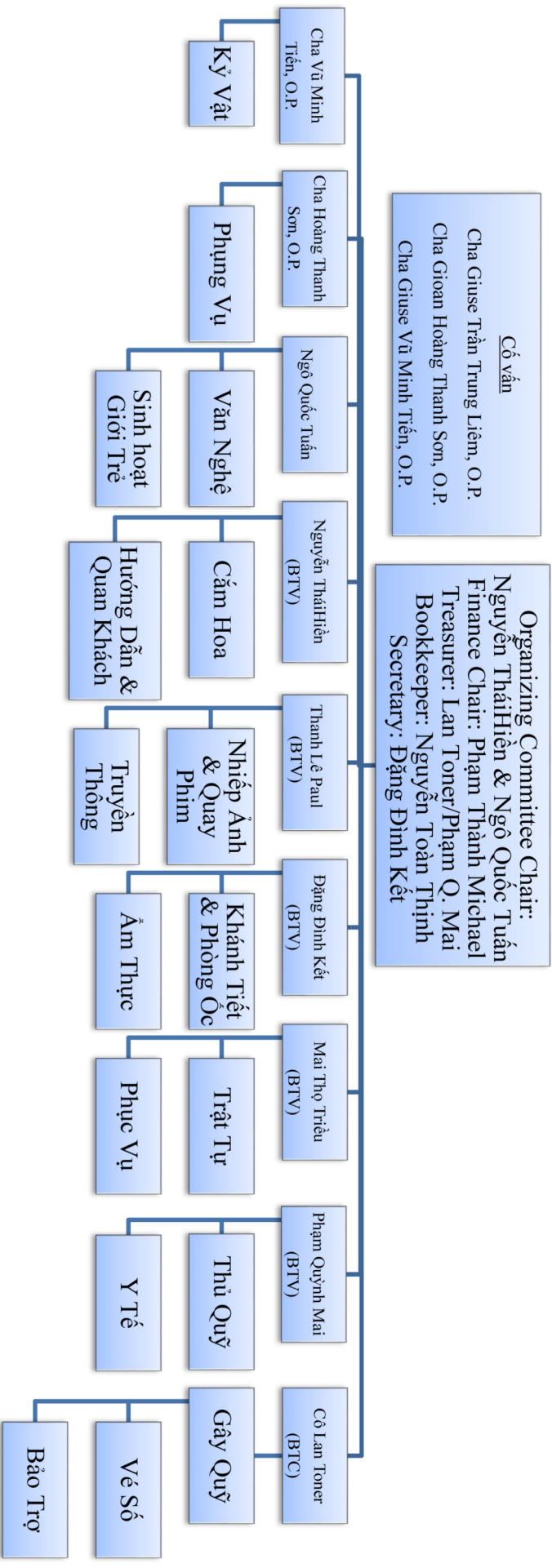


## Sơ Đồ Ban Tổ Chức

Mừng Lễ Kỷ Niệm 40 Năm Thành Lập Giáo Xứ (1979 -2019)

Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington Virginia

"Mười Đất & Ánh Sáng"



**Ban tổ chức (thành viên):** Cha Trần Trung Liem, O.P., Cha Hoàng Thanh Sơn, O.P., Cha Vũ Minh Tiến, O.P, Nguyễn TháiHiên (BTV), Lê Thanh Paul (BTV), Phạm Quỳnh Mai (BTV), Ngô Quốc Tuấn, Phạm Thành Michael (BTC), Cô Lan Toner (BTC), Nguyễn Toàn Thịnh (BTC).

## GIỚI THIỆU LOGO KỶ NIỆM 40 NĂM THÀNH LẬP GIÁO XỨ



### Ý nghĩa

1. Trung tâm: Thánh đường Gx. Các Thánh Tử Đạo;
2. Phía trên: 8 ngôi sao tượng trưng cho 8 cha xứ Đaminh Trần Duy Nhất (+), Đaminh Trần Đình Nhi, Gioan Trần Bình Trọng, Anton Đình Minh Tiên, Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, Phêrô Hoàng Văn Thiên (+), Phêrô Phạm Hương, Giuse Trần Trung Liêm;
3. 1979 – 2019: Thời gian 40 năm hình thành và phát triển Giáo xứ;
4. Phía trái và phải với 2 nhánh vạt tuế xanh: dựa vào logo chính thức của Giáo xứ mang ý nghĩa tượng trưng cho các Thánh Tử Đạo (Việt Nam);
5. Phía dưới với hàng chữ: SAL (40) LUX: Tiếng Latinh SAL (Muối) và LUX (Ánh sáng). Dịp kỷ niệm 40 năm thành lập giáo xứ và cũng là thời gian 40 năm các tín hữu Công giáo Việt Nam hiện diện tại Giáo phận Arlington đã làm **Muối** ướp mặn giáo hội địa phương và mong lan tỏa **Ánh sáng** đức tin qua đời sống và việc thực hành đạo mang chiều kích văn hoá Việt Nam tại giáo phận địa phương và nơi quốc gia Hoa Kỳ trong những năm tháng sắp đến.

Mừng Kỷ Niệm 40 Năm Thành Lập Giáo Xứ

SAL – LUX

“Muối – Ánh Sáng”

(Xc. Mat 5:13,14).



### MỪNG GIÁO XỨ 40 TUỔI

Quý ông bà anh chị em thân mến,

Đức Cha Thomas Welsh, Cựu Giám mục Giáo phận Arlington, Virginia qua Sắc Lệnh ký ngày 19 tháng 8 năm 1979, đã chính thức thành lập Giáo xứ thể nhân đầu tiên tại Arlington và cũng là tại Hoa Kỳ với thánh hiệu và sự bảo trợ của Các Chân Phước Tử Đạo Việt Nam (*sau lễ phong thánh ngày 19 tháng 6 năm 1988 và với thỉnh nguyện của cha cựu Chánh xứ Gioan Trần Bình Trọng, Đức cha John Keating đã ban sắc lệnh ngày 23 tháng 1, 1989 đổi tên thành Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam*) và linh mục Trần Duy Nhất đã được bổ nhiệm là Chánh xứ tiên khởi. Như vậy, đến năm 2019 này, Giáo xứ đã được đúng 40 tuổi!

Trong tâm tình Tạ ơn Chúa, tri ân quý cha, quý cụ, quý ông bà anh chị em đã cống hiến tài năng, thời giờ và tiền của để xây dựng Giáo xứ được vững mạnh cho đến ngày nay, quý cha cùng với Ban Thường Vụ, Ban Tài Chánh và các ban, ngành, đoàn thể, ca đoàn... quyết định sẽ tổ chức mừng kỷ niệm 40 năm Giáo xứ được thành lập. Dịp mừng kỷ niệm 40 năm sẽ được tổ chức ngay tại Giáo xứ chúng ta vào hai ngày Thứ Bảy và Chúa Nhật 14 & 15 tháng 9, 2019. Vậy xin quý ông bà anh chị em dành thời gian đặc biệt này để cầu nguyện và mừng cho Giáo xứ.

Chương trình mừng kỷ niệm 40 năm sẽ được thông báo sau trong những tuần lễ sắp đến. Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục Tạ ơn Chúa vì những hồng ân và những người đã góp sức cho Giáo xứ trong 40 năm qua và cầu nguyện để mọi người luôn hiệp nhất và cộng tác để giúp Giáo xứ và Giáo họ ngày một tiến hơn trong những năm tháng sắp đến.

Xin Chúa Phục Sinh ban cho quý ông bà anh chị em nhiều ơn lành và bình an.

Thân mến trong Chúa Kitô và Các Thánh Tử Đạo tại Việt Nam.

Lm. Giuse Trần Trung Liêm, O.P., Chánh xứ

# SINH HOẠT GIÁO XỨ

## CHƯƠNG TRÌNH PHUNG VỤ THÁNG 6, 2019 - THÁNG TRÁI TIM CỰC THÁNH CHÚA GIÊ-SU VÀ CÁC LINH MỤC



*Sùng kính Thánh Tâm Chúa Giê-su là kính nhớ tình thương yêu của Thiên Chúa. Tình thương yêu cứu độ của Thiên Chúa được tỏ bày ra nơi con người Đức Giê-su, và nhất là trong cái chết trên thập giá vì tội lỗi loài người. Thánh Tâm đã bị đâm thấu là hình ảnh rõ rệt nhất, là tiếng nói mạnh nhất về tình thương yêu của Thiên Chúa đối với chúng ta, và là một bằng chứng không thể*

*chối cãi được của tình thương yêu lạ lùng ấy.*

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 16 tháng 6: Lễ Chúa Ba Ngôi. Lễ trọng.** Mừng ngày Hiền Phụ (Father's Day).
- ♦ **Thứ Tư, ngày 19 tháng 6:** Thánh Rô-mu-an-đô, viện phụ.
- ♦ **Thứ sáu, ngày 21 tháng 6:** Thánh Lu-y Gôn-za-ga, tu sĩ. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 23 tháng 6: Lễ Minh và Máu Chúa Ki-tô. Lễ trọng.** Bón mạng Ban Thừa Tác Viên Trao Minh Thánh Chúa. Thánh Lễ Rước Lễ Lần Đầu được cử hành lúc 3 giờ chiều.
- ♦ **Thứ Hai, ngày 24 tháng 6:** Sinh Nhật Thánh Gio-an Bao-ti-xita. Lễ trọng.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 27 tháng 6:** Thánh Xi-ri-lô, giám mục Alexandria, tiền sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 28 tháng 6:** Trái Tim Cực Thánh Chúa Giê-su. Lễ trọng. Ngày thế giới cầu nguyện xin Chúa thánh hoá các linh mục. Bón mạng Đoàn Liên Minh Thánh Tâm, Ca Đoàn và Đoàn TNTT Thánh Tâm.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 29 tháng 6:** Thánh Phê-rô và thánh Phao-lô, tông đồ. Lễ trọng.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 30 tháng 6: Chúa Nhật XIII Thường Niên – Năm C.**



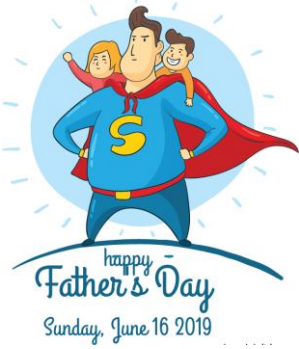
## CHƯƠNG TRÌNH PHUNG VỤ THÁNG 7, 2019

- ♦ **Thứ Tư, mồng 3 tháng 7:** Thánh Tô-ma tông đồ. Lễ kính. Bón mạng cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P. Kỷ niệm 10 năm thụ phong linh mục cha phó Gioan Hoàng Thanh Sơn, O.P.

- ♦ **Thứ Năm, mồng 4 tháng 7:** Ngày Lễ Độc Lập của Hoa Kỳ. Kỷ niệm 11 năm thụ phong linh mục cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.
- ♦ **Thứ Sáu, mồng 5 tháng 7:** Thánh An-tôn Ma-ri-a Da-ca-ri-a, linh mục. Thánh Ê-li-sa-bet Bò Đào Nha.
- ♦ **Thứ Bảy, mồng 6 tháng 7:** Thánh Ma-ri-a Go-ret-ti, trinh nữ, tử đạo.
- ♦ **Chúa Nhật, mồng 7 tháng 7: Chúa Nhật XIV Thường Niên – Năm C.**
- ♦ **Thứ Ba, mồng 9 tháng 7:** Thánh Gio-an Cô-lô-ni-a, O.P., linh mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 11 tháng 7:** Thánh Bê-nê-đíc-tô, viện phụ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 13 tháng 7:** Thánh Hen-ri-cô.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 14 tháng 7: Chúa Nhật XV Thường Niên – Năm C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 15 tháng 7:** Thánh Bô-na-ven-tu-ra, giám mục, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 16 tháng 7:** Đức Mẹ núi Ca-mê-lô. Lễ giỗ cha cố Đaminh Trần Duy Nhất.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 18 tháng 7:** Thánh Camillus de Lellis, linh mục.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 20 tháng 7:** Thánh A-pô-li-na-rê, giám mục, tử đạo.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 21 tháng 7: Chúa Nhật XVI Thường Niên – Năm C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 22 tháng 7:** Thánh nữ Ma-ri-a Ma-đa-lê-na. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 23 tháng 7:** Thánh Bi-git-ta, nữ tu.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 24 tháng 7:** Thánh Sar-bê-li-ô Makh-luf, linh mục.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 25 tháng 7:** Thánh Gia-cô-bê, tông đồ. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 26 tháng 7:** Thánh Gio-a-kim và thánh An-na, song thân Đức Ma-ri-a. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 28 tháng 7: Chúa Nhật XVII Thường Niên – Năm C.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 29 tháng 7:** Thánh nữ Mác-ta. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 30 tháng 7:** Thánh Phê-rô Kim Ngôn, giám mục, tiền sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 31 tháng 7:** Thánh I-nha-xi-ô Lo-yo-la, linh mục. Lễ nhớ.



## CHÚC MỪNG NGÀY HIỆN PHỤ



Xin chúc mừng quý vị gia trưởng trong ngày Hiện Phụ. Nguyên xin Chúa là Cha Giàu Lòng Từ Bi Thương Xót ban muôn ơn lành xuống trên các bậc làm cha. Xin cho những người cha luôn là mẫu gương đức tin, đức cậy và đức mến trong gia đình. Kính chúc quý gia trưởng luôn được bình an, mạnh khỏe, và tràn đầy ơn

Thánh Chúa.

### **Lời Chúc Lành Các Hiện Phụ**

Lạy Thiên Chúa là Cha chúng con, trong sự khôn ngoan và lòng nhân ái, Cha đã làm nên mọi sự.

Xin Cha chúc lành cho những hiện phụ này, để các ngài được mạnh sức chu toàn nhiệm vụ gia trưởng của các Gia đình Công Giáo.

Xin cho gương sáng đức tin và tình yêu của các ngài được lan tỏa.

Xin ban cho các người con luôn biết kính trọng, yêu mến và tri ân các hiện phụ của mình.

Chúng con cầu xin nhờ Đức Kitô, Chúa chúng con. Amen.

### **Lời Cầu Nguyện Cho Hiện Phụ**



*Lạy Thiên Chúa là Cha nhân hậu, xin chúc lành cho những người cha trên thế giới, xin hướng dẫn những người cha biết yêu thương và làm gương lành cho con cái, xin biến đổi họ trở nên những người cha như chính Chúa là Cha, xin ban cho họ tràn đầy hồng ân và kiên nhẫn trong mọi hoàn cảnh với lòng yêu thương đích thực. Amen.*

<http://longchuathuonxot.vn/v2/ngay-hien-phu/>

## CHƯƠNG TRÌNH TỈNH TÂM và THÁNH LỄ XUNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – ARLINGTON, VIRGINIA



**Thứ Bảy, ngày 15 tháng 6:**  
Các em học sinh giáo lý lớp 3A và 3B xét mình và xưng tội lần đầu.

**Thứ Bảy, ngày 22 tháng 6:**  
Các em học sinh giáo lý lớp 3A và 3B tỉnh tâm và tập nghi thức.

**Chúa Nhật, ngày 23 tháng 6:**  
Thánh lễ lúc 3 giờ chiều, các em học sinh giáo lý lớp 3A và 3B sẽ được rước lễ lần đầu.

## MÙA HÈ CON CÁI LÀM GÌ?

Bắt đầu tuần này, Chương Trình Việt Ngữ + Giáo Lý Trẻ Em được nghỉ hè. Để khỏi ổng phí thời giờ, phụ huynh nên cho các em tham gia sinh hoạt với các đoàn thể công giáo tiến hành trong Giáo xứ cũng như trong Giáo phận.

Cũng nên nhớ là con cái nghỉ hè chứ không phải nghỉ việc đạo. Xin quý phụ huynh hy sinh đưa các em đến tham dự Thánh Lễ mỗi Thứ Bảy, lúc 6 giờ chiều, Thánh Lễ dành riêng cho trẻ em.

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”



CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg.

Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=VMOCosyXkqA>

## THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN và ĐÀI PHÁT THANH CHỨNG NHÂN TIN MỪNG QUA ĐIỆN THOẠI

Thánh Lễ trực tuyến được phát sóng qua trang mạng của giáo xứ: <http://cttdva.org>. Đài Phát Thanh “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington thực hiện được phát sóng qua điện thoại. Quý vị có thể gọi vào số **720-721-4321** để nghe bất cứ giờ nào. Bấm số 1 để nghe thánh lễ mỗi ngày. Bấm số 2 để nghe chương trình hằng tuần.

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

### Tiền Thu Trong Tuần (08/06/19 - 09/06/19)

Tiền quyên Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$6,870.00
Hộp tiền nên khấn	\$864.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$329.00
Lệ phí hồ sơ & sách lễ hôn phối	\$450.00
Ca đoàn hát lễ an táng ủng hộ giáo xứ	\$200.00
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	\$660.00
Quỹ bảo trì cơ sở ( <i>Monthly Offering</i> )	<u>\$898.00</u>

**TỔNG CỘNG:**

**\$10,271.00**



# NHỮNG ĐIỀU NÊN VÀ KHÔNG NÊN KHI THAM DỰ THÁNH LỄ

Đề ý thức được việc chúng ta nên làm hay không nên làm trong lúc cử hành Thánh lễ, chúng ta cần phải hiểu rõ được ý nghĩa của Thánh lễ là gì? Thánh lễ là hy tế cảm tạ Chúa Cha, là lời chúc tụng Hội Thánh dâng lên bày tỏ lòng biết ơn vì tất cả những phúc lành Thiên Chúa ban, tất cả những gì Người đã thực hiện qua việc sáng tạo, Cứu chuộc và thánh hoá con người. Theo Sách Giáo Lý Vào Đờ, chúng ta có thể tóm tắt như sau:

- Thánh lễ là hy tế ngợi khen, để Hội Thánh ca hát vinh quang Thiên Chúa nhân danh toàn thể vũ trụ vạn vật. Hy lễ ngợi khen này chỉ có thể thực hiện nhờ Chúa Kitô và trong Chúa Kitô: Ngài kết hiệp các tín hữu vào bản thân Ngài, vào lời ngợi khen và lời chuyển cầu của Ngài.

- Thánh lễ là cuộc tưởng niệm lễ Vượt Quan của Chúa Kitô, là hiện tại hoá và hiến dâng hy lễ độc nhất của Chúa Kitô trong Phụng vụ của Hội Thánh.

- Thánh lễ là bữa tiệc thánh để chúng ta được hiệp thông vào Mình Máu Chúa. Vì thế, đoàn dân Chúa phải tham dự tích cực và sinh động, lãnh nhận lương thực thần linh nuôi dưỡng đời sống Kitô hữu và đời sống cộng đoàn.

- Thánh lễ là tột đỉnh của Phụng vụ Kitô giáo. Nhờ Thánh lễ mà công trình cứu chuộc chúng ta được thực hiện.

Qua việc giải thích rõ ràng trên đây, chúng ta nhận thức được ý nghĩa cao cả của Thánh Lễ mà mỗi lần chúng ta đến nhà thờ để cử hành. Bởi thế, cần tránh những hành vi hay việc làm đưa đến việc tục hóa Thánh Lễ.

## 1. Ăn mặc thích hợp khi đến nhà thờ



Ý thức việc đến nhà thờ để dâng lễ và thờ phượng Chúa nên chúng ta cần ăn mặc cách thích hợp (không mặc áo sát nách, quần short, đi dép 2 quai.) Việc ăn mặc cách thích hợp là cách tỏ lòng kính thờ Chúa trong Nhà Tạm và tôn trọng tha nhân, những người cùng đi dâng lễ với chúng ta.

***Dress modestly and appropriately. Wear your Sunday Best. As Catholics we believe that God comes down to meet us at every Mass. So, why would we not dress up?***

## 2. Không dùng cellphone gửi tin nhắn, tán gẫu (chat), và lướt mạng



Không dùng điện thoại di động gửi tin nhắn, tán gẫu, và lướt mạng trong Thánh lễ. Một số anh chị em tham dự Thánh Lễ, ngồi trong góc khuất phía cuối nhà thờ hoặc khu vực tiền sảnh, thường dùng điện thoại di động (cell phones) để nhắn tin, tán gẫu, hay lướt mạng trong suốt Thánh Lễ. Đây là hành động thiếu ý thức của một số người đi lễ cho có lệ, không để tâm hồn vào việc lắng nghe Lời Chúa và dự phần vào Tiệc Thánh Thể. Việc làm như thế được kể là không tham dự Thánh Lễ buộc ngày Chúa Nhật và đương nhiên là mắc tội trọng.

***Cell phones should never be used in Mass for calling, texting, chatting, and browsing net. The exceptions are emergencies (big ones, not everyday ones) and if you do use one, please walk out of church to do so.***

## 3. Không nhai kẹo cao su (gum) trong nhà thờ



Không được nhai gum trong nhà thờ. Đây là hành vi thiếu lịch sự đối với những người chung quanh đang tập trung cầu nguyện và tham dự Thánh Lễ. Người nhai gum đôi khi nhai xong lấy gum dính vào mặt dưới ghế. Hành vi này không được coi là có văn hóa.

***Don't chew gum in church. It breaks your fast, it's distracting, it is consider impolite in a formal setting, and it doesn't help us pray better. Can you imagine the Pope popping gum in during Mass?***

## 4. Giữ im lặng trong nhà thờ



Nhà thờ là nhà cầu nguyện. Mọi người cần không gian tĩnh lặng để cầu nguyện và nâng tâm hồn lên kết hiệp với Chúa. Xin mọi người giữ im lặng trong nhà thờ. Nếu có chuyện cần nói thì có thể ra phòng họp ở tiền sảnh nhà thờ để trao đổi ngắn gọn và mau lẹ.

***Please be quiet while in church. Once you enter the sanctuary – it is not the time or place to visit with those around you. If you must talk do so as quietly and briefly as possible. Remember that your conversation might be disturbing someone who is in prayer, which is much more important. Sssshhhhhhh •***



**NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG  
CÔNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN**

- Quý ông: Nguyễn Văn Lý, Trần Kim Quang, Đào Duy Tề và cháu Đỗ John Joseph.
- Quý bà: Agnes Phạm.



**Thứ Hai: 17/06/2019 Trong Tuần XI Thường Niên**

**Lễ 8AM** Antôn Nguyễn Phương (Nguyễn Lan)  
Anna Ngô Thị Nhân (Ngô Thu)  
Maria Nguyễn Thị Dậu lễ giỗ 2 năm (Đ.T. Như)  
Các đảng linh hồn (Nguyễn Túc)  
Maria xin ơn bình an và như ý

**Lễ 7PM** Anna Maria Nguyễn Thị Màu (ĐB Hòn Nhỏ)  
Anna Maria Nguyễn Thị Màu (gđ. Huân Tuyết)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Phanxica Lê Thị Giới (gđ. các con và các cháu)  
Các linh hồn (Nguyễn Kim)  
Nguyễn Ước và Nguyễn Kim Cúc xin tạ ơn nhân dịp 49 năm ngày cưới  
Lê Bích Phụng Anh xin ơn chữa lành cho Nguyễn Quốc Bảo

**Thứ Ba: 18/06/2019 Trong Tuần XI Thường Niên**

**Lễ 8AM** Micae Nguyễn (Nguyễn Lan)  
Các đảng linh hồn (Nguyễn Túc)  
Các linh hồn

**Lễ 7PM** Alphonsô Ngô Quý Thiệu (Scott Hoàng)  
Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh (Scott Hoàng)  
Phaolô Lê Văn Nhân (gia đình)  
Anna Maria Nguyễn Thị Màu (ĐB Hòn Nhỏ)  
Anna Maria Nguyễn Thị Màu (gđ. Huân Tuyết)  
Catherina Hồ Thùy Dung (Scott Hoàng)  
Helena Ngô Quý Thùy Dương (Scott Hoàng)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Rôsa Võ Thị Tứ (Nguyễn Phương Thoa)  
Maria Vũ Thị Khiêm (Nguyễn Đức Tâm)  
Phanxica Lê Thị Giới (gđ. các con và các cháu)  
Linh hồn ông bà, cha mẹ và các đảng linh hồn  
Gia đình xin ơn như ý  
Lê Bích Phụng Anh xin ơn chữa lành cho Nguyễn Quốc Bảo

**Thứ Tư: 19/06/2019 Thánh Rô-mu-an-đô, viện phụ**

**Lễ 8AM** Antôn Nguyễn Bằng (Nguyễn Lan)  
Các linh hồn trong gia đình (Mai Ngọc Nhung)  
Nguyễn Mai xin ơn như ý  
Xin cho Phêrô Nguyễn Randy sớm bình phục

**Lễ 7PM** Augustinô mới qua đời (Trang)  
Đaminh Nguyễn Hiệu (Nguyễn Ước)  
Anna Maria Nguyễn Thị Màu (gđ. Huân Tuyết)  
Maria Mai Thị Đào (Thu Lam)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Phanxica Lê Thị Giới (gđ. các con và các cháu)  
Lê Bích Phụng Anh xin ơn chữa lành cho Nguyễn Quốc Bảo

**Thứ Năm: 20/06/2019 Trong Tuần XI Thường Niên**

**Lễ 8AM** Phêrô Hoàng Văn Chúc lễ giỗ 47 năm (N.T. An)  
Phêrô Nguyễn Văn Chương (gia đình)  
Mác-ta Lê Thị Quy (Nguyễn Huy)  
Têrêsa Trần Lê (Nguyễn Lan)  
Các linh hồn ân nhân (gđ. Nguyễn Văn Hạnh)  
Các linh hồn vô danh (Nguyễn Huy)  
Gia đình Nguyễn Văn Hạnh xin tạ ơn

**Lễ 7PM** Đaminh Nguyễn Đốc (Nguyễn Ước)  
Gioan Phạm Nguyễn Huy Triết (Phương Thoa)  
Anna Maria Nguyễn Thị Màu (gđ. Huân Tuyết)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Phạm Thị Hạc lễ giỗ (các cháu, chắt)  
Maria Trịnh Thị Đơn (Nguyễn Ước)  
Phanxica Lê Thị Giới (gđ. các con và các cháu)  
Linh hồn ông bà nội ngoại (Nguyễn Thị Tuyết)  
Hồ Liên xin tạ ơn  
Lê Bích Phụng Anh xin ơn chữa lành cho Nguyễn Quốc Bảo  
*Nghi thức phát tang cho gia đình và thánh lễ cầu hồn cho bà Phanxica Lê Thị Giới*

**Thứ Sáu: 21/06/2019 Thánh Lu-y Gôn-za-ga, tu sĩ.  
Lễ nhớ**

**Lễ 8AM** Giuse Nguyễn Tông (Nguyễn Yên)  
Catarina Huỳnh Thị Bê (Nguyễn Lan)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Các linh hồn (Trang)

**Lễ 7PM** Anna Maria Nguyễn Thị Màu (gđ. Huân Tuyết)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Trịnh Thị Soi (Nguyễn Ước)  
Phanxica Lê Thị Giới (gđ. các con và các cháu)  
Các linh hồn thân nhân (Nguyễn Ước)  
Lê Bích Phụng Anh xin ơn chữa lành cho Nguyễn Quốc Bảo

## **Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia**

**LỄ 7PM** Gioan Baotixita Đâu Dương Khanh lễ giỗ (Vo Qui Thi Lê)

**Thứ Bảy: 22/06/2019 Thánh Pau-li-nô, giám mục Nô-la. Thánh Gio-an Fisher, giám mục và thánh Tô-ma More, tử đạo**

**LỄ 8AM** Anna Đỗ Thị Minh Danh (Nguyễn Lan)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Phanxica Lê Thị Giỏi (gđ. các con và các cháu)  
Các linh hồn (Trần Thị Kim Ngân)  
Các linh hồn nội ngoại (Têrêsa Sỷ Hoa)  
Nhóm Tông Đồ Chúa Tình Thương xin ơn bình an cho hội viên  
**Thánh lễ an táng bà Phanxica Lê Thị Giỏi**

## **LỄ MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA KI-TÔ. LỄ TRỌNG: 22/06/2019 - LỄ 6:00 CHIỀU**

Gioan Baotixita Đôminicô Giáp Ngọc Phúc (Giáp Phú Toàn)  
Giuse Nguyễn Bác Ái mới qua đời (Nguyễn Thu Hà)  
Phaolô Trần Đức Xuân (gđ. Bà Thanh)  
Phêrô Nguyễn Hữu Thống lễ giỗ (Ngữ + Thảo)  
Tôma Vĩnh Điện mới qua đời (Lang Bao)  
Anna Maria Nguyễn Thị Màu (gđ. Huân Tuyết)  
Anna Nguyễn Thị Chính (gđ. Bà Thanh)  
Anna Nguyễn Thị Thu Hải lễ giỗ (Nguyễn Thu Hà)  
Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Nguyễn Thị Phúc (Trần Viết Hậu)  
Maria Trần Thị Ngân (Phương và Phạm Duy)  
Các linh hồn tiên nhân (gđ. Bà Thanh)  
Bà Thanh xin cho con cháu đi đường bình an  
Cầu bình an cho các thừa tác viên trao Mình Thánh Chúa còn sống cũng như đã qua đời

## **Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia**

### **LỄ MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA KI-TÔ. LỄ TRỌNG: 22/06/2019 - LỄ 7:00 TỐI**

Gioakim Nguyễn Văn Định (gđ. Trọng Hải)  
Giuse Tống Hữu Đoàn  
Anna Phan Thị Huệ (gđ. GMU)  
Maria Bùi Thị Hạc (gia đình)  
Maria Trần Thị Hương

### **LỄ MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA KI-TÔ. LỄ TRỌNG: 23/06/2019 - LỄ 7:00 SÁNG**

Giuse Đình Văn Mai (Nguyễn Xuân Thu)  
Gioan Baotixita Nguyễn Duy Anh (gđ. Nguyễn Hoàng)  
Gioan Lê Ngọc Tú (Lê Hoàng Dũng)  
Giuse Đình Văn Lương (Đình Thu)  
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Bà Thanh)

Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Hiếu Trung)  
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)  
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)  
Anna Maria Hoàng Thị Sen (Thống Nữ)  
Anna Maria Nguyễn Thị Màu (gđ. Huân Tuyết)  
Anna Phạm Thị Danh (Phạm Thị Vọng)  
Anna Phan Thị Huệ (gđ. Jason)  
Catarina Đào Thị Mót (Hồ Hiếu Trung)  
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)  
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)  
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)  
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)  
Maria Đình Thị Đàm (Đình Thu)  
Maria Đình Thị Dung (Đình Thu)  
Maria Huỳnh Thị Sáu (gđ. Nguyễn Hoàng)  
Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Đăng Tiến)  
Phanxica Lê Thị Giỏi (gđ. các con và các cháu)  
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Nguyễn Hoàng)  
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ (gđ. Nguyễn Hoàng)  
Linh hồn cụ bà Nguyễn Thị Hôn mới qua đời (Đăng Tiến)  
Các linh hồn (gđ. Nguyễn Hoàng)  
Gia đình Nguyễn Hoàng xin tạ ơn Chúa  
Nguyễn Anh xin ơn bình an  
Cầu bình an cho các thừa tác viên trao Mình Thánh Chúa còn sống cũng như đã qua đời  
Phong Trào Tông Đồ Fatima xin lễ bình an cho các hội viên còn sống cũng như đã qua đời

### **LỄ MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA KI-TÔ. LỄ TRỌNG: 23/06/2019 - LỄ 9:30 SÁNG**

Antôn Lương An Ninh (Triệu Kim Lang)  
Augustinô Trần Thu (Tina Trần)  
Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Công Huy)  
Doborah Carbo (Hương & Frank Carbo)  
Đôminicô Nguyễn M. Tiếp (Nguyễn Thọ và các con & cháu)  
Gioan Baotixita Đình Quang Khải (Đình Quang Thuận)  
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hoành (Tam Nguyen)  
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Y (Đình Thu Vân)  
Gioan Lương Đình Trí (Triệu Kim Lang)  
Giuse Maria Phạm Văn Chính (Mon Sheri Nail & Spa)  
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)  
Phêrô Nguyễn Hữu Thống lễ giỗ (Ngữ + Thảo)  
Phêrô Trần Trọng Lập (Huong & Frank Carbo)  
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)  
Agnes Nguyễn Thị Khuôn (Đình Thu Vân)  
Anna Maria (HSD 9655)  
Anna Maria Hoàng Thị Sen (Cựu Huỳnh Trường TNTT)  
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
Anna Maria Nguyễn Thị Màu (gđ. Huân Tuyết)  
Anna Maria Nguyễn Thị Màu (Nguyễn Văn Hà / Tiên)  
Bà cố Anna Maria Nguyễn Thị Màu (Công Vân)  
Bà cố Anna Maria Nguyễn Thị Màu (Huỳnh Đoàn Đaminh)

Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (gđ. Scott Hùng Hoàng)  
Margaret Carbo (Huong & Frank Carbo)  
Maria Ngô Thị Xinh (Nguyễn Hoàng Sơn)  
Maria Nguyễn Thị Kẽm (Đình Quang Thuận)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Maria Trần Thị Còn (Huong & Frank Carbo)  
Maria Trần Thị Ngân (Phuong và Phạm Duy)  
Linh hồn cha mẹ và chị em (Cao Hùng)  
Các linh hồn (Nguyễn Rina)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Trần Thế Bình)  
Các linh hồn trong gia đình (Nguyễn Hoàng Sơn)  
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến  
Bạch Ngọc xin ơn bình an  
C Thân xin ơn như ý  
Hoàng Dung xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an  
Cầu bình an cho các thừa tác viên trao Mình Thánh Chúa  
còn sống cũng như đã qua đời

**LỄ MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA KI-TÔ.  
LỄ TRỌNG: 23/06/2019 - LỄ 12:00 TRƯA**

Antôn Giuse Nguyễn Thắm (Bà Nguyễn An)  
Đaminh Bùi Công Minh (bà Bùi Công Minh)  
Đaminh Nguyễn Bôn (gđ. Saigon USA)  
Đôminicô Nguyễn Khởi (Nguyễn Luy)  
Đôminicô Phạm Ngọc Huỳnh (gđ. Phạm Ngọc Hải)  
Gioan Baotixita Nguyễn Thanh Liêm (gia đình)  
Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)  
Gioan Nguyễn Hồ (Nguyễn Luy)  
Giuse Đỗ Việt Hội (Đỗ Như)  
Giuse Hoàng Ngọc Ty (Thành Nhung)  
Giuse Nguyễn Bác Ái mới qua đời (Nguyễn Thu Hà)  
Giuse Nguyễn Văn Thành (Thành Nhung)  
Giuse Phạm Hữu Hạnh (Maria Lê Kim Liên)  
Giuse Phan Phi (gđ. Saigon USA)  
Lê Nguyễn Vũ (Nguyễn Luy)  
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)  
Phêrô Nguyễn Ký (Nguyễn Luy)  
Rene Lê Minh Hải (Ca đoàn Seraphim)  
Thomaso Nguyễn Văn Vĩnh (Thành Nhung)  
Tôma Vĩnh Điện mới qua đời (Lang Bao)  
Tôma Vũ Kim Thao lễ giỗ  
Tôma Vũ Văn Khiêm lễ giỗ  
Tôma Vũ Văn Khiêm lễ giỗ (gđ. Thúy Tường)  
Anna Lê Thị Tú (gia đình)  
Anna Maria Nguyễn Thị Màu (gđ. Huân Tuyết)  
Anna Maria Nguyễn Thị Màu (Thành Nhung)  
Anna Nguyễn Thị Hoa (gđ. Saigon USA)  
Anna Nguyễn Thị Sáu (ÔB. Nguyễn Luy)  
Anna Nguyễn Thị Thu Hải lễ giỗ (Nguyễn Thu Hà)  
Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)  
Maria Bùi Thị Cậy (Thành Nhung)  
Maria Hạnh (Thành Nhung)  
Maria Lê Thị Nhung (Lê Ngọc Giáo)  
Maria Nguyễn Thị Cúc (gđ. Phạm Ngọc Hải)

Maria Nguyễn Thị Tuất (gđ. Saigon USA)  
Maria Phạm Thị Thảo (Thành Nhung)  
Maria Vũ Thị Yêu lễ giỗ (gđ. Thúy Tường)  
Ông bà Máttêu và Mácta Nguyễn Huân (Nguyễn Luy)  
Gia đình Thành Nhung xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ  
Cầu bình an cho các thừa tác viên trao Mình Thánh Chúa  
còn sống cũng như đã qua đời  
Đạo Binh Hồn Nhỏ xin ơn bình an cho đoàn viên và gia  
đình

**LỄ MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA KI-TÔ.  
LỄ TRỌNG: 23/06/2019 - LỄ 3:00 CHIỀU**

Các em học sinh giáo lý lớp 3A và 3B được rước lễ lần  
đầu.

**LỄ MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA KI-TÔ.  
LỄ TRỌNG: 23/06/2019 - LỄ 7:00 TỐI**

Giuse Đặng Phương Thắng (gđ. Hiền)  
Giuse Hoàng Kim Hồng (gđ. Hiệp & Trang)  
Giuse Phan Công Phi (Kiều Chinh)  
Bà cố Anna Maria Nguyễn Thị Màu (Công Vân)  
Anna Maria Nguyễn Thị Màu (gđ. Huân Tuyết)  
Anna Trần Thị Chung (Trần Thị Oanh)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)  
Cầu bình an cho các Thừa tác viên trao Mình Thánh Chúa  
còn sống cũng như đã qua đời

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia**

**LỄ MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA KI-TÔ.  
LỄ TRỌNG: 23/06/2019 - LỄ 2:00 CHIỀU**

Phêrô Nguyễn Đức Phúc (Hồng Ân, Phương Trinh và CĐ.  
Thánh Linh)

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia**

**LỄ MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA KI-TÔ.  
LỄ TRỌNG: 23/06/2019 - LỄ 7:00 TỐI**

Andrien Ngô Quý Đắc Trung (Uncle Ray)  
Anphongsô Ngô Quý Thiệu (Uncle Ray)  
Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh (Uncle Ray)  
Giuse Đỗ Sỹ Tân (Uncle Ray)  
Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)  
Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (Uncle Ray)  
Mađalêna Hồ Thị Thu Nam (Uncle Ray)  
Maria Obré (Uncle Ray)



# GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG



“Người bảo gì, các anh cứ việc làm theo.” (Ga 2:5)

## LỊCH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica  
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204

<http://www.cttdva.com> ♦ <http://ourladyoflavangva.com/>

Cha Đặc Trách: Tôma Phó Quốc Luân, O.P.  
(703) 894-7174 ♦ E-mail: lavang@cttdva.com



## CÁC BÍ TÍCH KHÁC

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ CTTĐVN

### TIỀN THU (08.06.2019 – 09.06.2019)

Tiền quyên lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$3,000.00
Tiền quyên lần 2 (Quỹ phát triển giáo họ)	\$3,610.00
Tiền lời các hội đoàn bán hàng quán cuối tuần	\$1,854.00

**TỔNG CỘNG: \$8,464.00**

## CÁC SINH HOẠT

### Thánh Lễ

Thứ Sáu	7:00 tối
Thứ Bảy	7:00 tối
Chúa Nhật	2:00 trưa và 7:00 tối

### Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ

### Giải Tội

Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

### Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối (Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

### Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối  
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối

## CÁC HỘI ĐOÀN

### Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

### Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm  
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

### Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 3:00pm - 5:00pm

### Chúa Nhật

Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm

### Chúa Nhật

Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 5:00pm - 6:00pm



Office: 703-241-9370  
 Cell: 571-238-6818  
 Fax: 703-241-9259

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**  
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
 INSTALLATION AND REPAIR  
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL  
**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**  
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
 Email: mikeairinc@aol.com

**Insure - Invest - Retire**

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn  
 Cell: 571-230-6550  
 Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200  
 Vienna, VA 22182  
[lnquyen02.ft@newyorklife.com](mailto:lnquyen02.ft@newyorklife.com)

**CẦN NHIỀU THỢ NAIL NỮ  
 cho 3 tiệm vùng Alexandria**

Cần thợ có kinh nghiệm, tinh tình vui vẻ, làm việc có lương tâm.

Chủ sẽ bao lương, xin vui lòng liên lạc (703) 981-6001.

*Sisters Adorers of the Holy Cross*

**Đông Mẹn Thánh Giá Đà Lạt**

**CHILD CARE CENTER**  
 Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court Open Hours:  
 Fairfax, VA 22030 7:00AM - 6:00PM  
 Tel: (703) 591-0862 Monday - Friday

**Cho thuê nhà nguyên căn**

Vùng Springfield, Virginia  
 3 Bedrooms, 2.5 Bathrooms,  
 Basement và 2 Bedrooms nữa thêm.  
 Xin liên hệ: 703-606-9360

**AVAILABLE**

6 months for \$400.00  
 1 year for \$800.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

Phở là đặc sản quê hương  
 Danh tiếng vang lừng khắp bốn phương

**Phở Ngọc Hưng  
 Vietnamese Restaurant**

3508 Courtland Dr  
 Falls Church, VA 22041  
 703-347-7575

**Business Hours:**

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
 Tuesday: Closed  
 Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus  
**INSURANCE**  
 YOUR SHIELD FOR LIFE

**Robert J. Canter, Jr.,**  
 FICE, LUTCF, CSA  
 Million Dollar Round Table,  
 Lifetime Member  
 Supreme Knight's Club,  
 21-Time Qualifier  
 Office: 301.952.0180  
[robert.canter@kofc.org](mailto:robert.canter@kofc.org)



Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

*Protecting Catholic families since 1882.*



**CAJUN BOIL & PHO**

cajunboilandpho.com  
 6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044  
 703.532.1069

**PHỞ GÀ TỖ PHILLY**  
 (Có lòng và trứng non)



Mua 2lb tặng 1 Lb

Ngô hấp xả ớt



Cần Waiter + Waitress

**AVAILABLE**

6 months for \$800.00  
 1 year for \$1,500.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)



**Luật sư di trú**

Từ 2003 được coi là người đại diện đầy nhiệt tâm  
 và thành tín cho di dân gốc Việt

- Di dân theo diện liên hệ gia đình
- Di dân theo diện lao động
- Di dân theo diện liên hệ về đầu tư kinh tế
- Tự nạn chính trị
- Trục xuất và thu hồi quy chế di dân
- Kháng cáo
- Nhận tư vấn trực tuyến qua mạng

**Có thông dịch viên người Việt**

T. 703.498.2487  
 F. 703.291.8934

7002 Little River Turnpike  
 Suite E  
 Annandale, VA 22003

[www.bluecornerlaw.com](http://www.bluecornerlaw.com)



**Lily Flowers**

Nhận làm hoa cho mọi trường hợp  
Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng  
Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

**GRAND OPENING**

**PHỞ 777**  
Vietnamese Restaurant  
7770 Richmond Hwy  
Alexandria, VA 22306

**Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân  
(waiter/waitress) biết nói tiếng Anh**

Xin vui lòng liên lạc Mimi:  
703-981-2903

**Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School**

SAT & TJ Prep  
Homework Help  
Summer Classes  
In-home/Classroom Tutoring

**703.650.0338**

[www.CauhoiTutors.com/flyer](http://www.CauhoiTutors.com/flyer)

Tận Tâm - Kinh Nghiệm  
Chất Lượng - Hiệu Quả

**Floral & Event Designer**

Nhận đặt vòng hoa cho đám tang, cắm hoa và trang trí  
cho đám hỏi, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc  
Scott Nguyễn (703) 409-1332

**Fairfax MEMORIAL**

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**CAPITOL AUTO LAND**  
3800 G South Four Mile Run Dr  
Arlington—Virginia  
(cách nhà thờ 5 phút lái xe)

**SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE**

Great Service with the **LOWEST PRICES**  
Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust  
Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

**10% off** For All Services

**PHÁP: 703-998-0207**  
Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

**TOTAL DENTAL CARE**  
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S.  
5017-B Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
Tel (703) 256-1183  
Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm

<p>Fairfax Memorial Funeral Home &amp; Crematory</p> <p>Contact us for funeral and cremation services (703) 425-9702 <a href="http://www.fmfh.com">www.fmfh.com</a></p>	<p>Fairfax Memorial Park</p> <p>Contact us for cremation or traditional burial information (703) 323-5202 <a href="http://www.fmpark.com">www.fmpark.com</a></p>
---	--

**Bảo đảm tương lai tài chính của quý vị.**

Jennifer Bui  
Financial Services Professional  
Asset Management Group  
3975 Fair Ridge Drive  
Suite 315 N  
Fairfax, VA 22033  
703-864-3979

Bảo hiểm, Nghi hưu

**MassMutual**

Công ty chung của hãng Massachusetts Mutual Life Insurance (MassMutual), Springfield, MA 01111-0001. Những công ty tại địa phương không phải là những công ty chi nhánh hoặc là những công ty liên kết của MassMutual. Những sản phẩm bảo hiểm được cung cấp do các Công ty MassMutual, Springfield, MA 01111, và những Công ty chi nhánh C.M. Life Insurance Co. và MML Bay State Life Insurance Co., Enfield, CT 06082. CRN202012-222789

**T&T AUTO BODY SHOP / SALE USED CARS**  
571-331-6409

[www.wpaa.net](http://www.wpaa.net)  
Tommy Trương 1108 Horner Rd Woodbridge, VA  
Body Tech & Salesmen 22191  
[tommytruong35@yahoo.com](mailto:tommytruong35@yahoo.com)

Chuyên sửa chữa và sơn các loại xe và nhận các hãng bảo hiểm xe.  
**10% discount cho Cộng đồng và hội đoàn.**  
[tommytruong35@yahoo.com](mailto:tommytruong35@yahoo.com)

**AVAILABLE**  
6 months for \$200.00  
1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
Anh Lý Trương Hiệp : ĐT: 571-214-3172  
[hippolytc@yahoo.com](mailto:hippolytc@yahoo.com)

**Tiết kiệm trung bình \$825\***

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.

Anh Nguyen, Agent  
1225 King Street  
Alexandria, VA 22314  
Bus: 703-739-8982  
[anh.nguyen.rpl@statefarm.com](mailto:anh.nguyen.rpl@statefarm.com)

State Farm, Người láng giềng tốt bụng™  
**State Farm**  
statefarm.com

\*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình của bên thông kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và chi được bảo của trong mức 10% giảm chi phí bảo hiểm của State Farm. \*\*Chỉ tính bảo phí A.M. Best xếp hạng. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và thông báo của State Farm được viết bằng tiếng Anh. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX. Mọi công ty bảo hiểm có trách nhiệm tài chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.  
09/05/21

**Solace DAY SPA** **Cần Gấp Thợ Nails**

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lượng cao, tip hậu.  
Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148  
hoặc (571) 437-4586

**LEMAY INSURANCE SERVICES**  
4229 Lafayette Center Dr. Ste. 1300C  
Chantilly, VA 20151

(571) 308-3086 [www.LemayInsurance.com](http://www.LemayInsurance.com)

Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:  
**Nhân Thọ - Nhà - Xe - Thương Mại**  
Xin gọi lấy hẹn để gặp ở Văn Phòng vùng Falls Church

Giờ làm việc:  
Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 9PM  
Chủ Nhật: 10AM - 2PM

**FAIRWAY ASSET CORPORATION**  
Residential Mortgage Lender  
7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

**KEVIN DANG**  
Operation Manager  
[kdang@facloan.com](mailto:kdang@facloan.com)

Office : (703) 992-8492  
Direct : (703) 628-3999  
Fax : (703) 665-7211  
[www.facloan.com](http://www.facloan.com)

**Handyman - Home Improving**  
INSTALE SYSTEMS—CARRIES—BRYANT—RHEEM—GOODMAN

Có nhận sửa chữa heat/air conditioning  
Thay máy sưởi, máy lạnh  
Thay bình nước nóng, thông ống cống  
Remodeling nhà bếp, nhà tắm  
Lót gạch, sơn nhà, finish basement  
Thay hardwood floor, gắn cửa sổ  
Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.

Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý  
Điện thoại: 571-523-7907  
Email: quy@qt123construction.com

**Family Child CARE**  
6341 FRANCONIA Rd  
Springfield VA 22150

**NHẬN CÁC EM TỪ 3 THÁNG — 12 TUỔI**  
571-296-5894 / 571-355-0334

# PROCARE PHARMACY

7202 Poplar St, Suite E  
Annandale, VA 22003  
Phone (571) 830 - 6583  
Fax (571) 830 - 6923

[www.procarepharmacy-va.com](http://www.procarepharmacy-va.com)

Nhà thuốc tây nhận hầu hết các loại bảo hiểm.  
Giao thuốc tận nhà.  
Chúng tôi có bán đủ loại dầu nóng,  
sữa Ensure không đường,  
và các loại kem dưỡng da.



**Hoang Vu**  
Mortgage Loan Officer  
NMLS ID# 483540  
3914 Centreville Road, Suite 110  
Chantilly, Virginia 20151



T: 571-243-7859  
F: 883-858-7946  
[henry.vu@pnc.com](mailto:henry.vu@pnc.com)  
[www.pncmortgage.com/henryvu](http://www.pncmortgage.com/henryvu)  
Member of The PNC Financial Services Group

**Nếu Quý Vị Cần Người Realtor Uy Tín, Tận Tâm Để  
Giúp Bán hoặc Mua Nhà. Xin Liên Lạc:**



**Sarah Nguyen**  
REALTOR®

Licensed in VA & MD  
Office: 703-533-8660  
Cell: 703-321-6490  
Fax: 703-533-8665  
[sarah@fairfaxrealty.com](mailto:sarah@fairfaxrealty.com)

**FAIRFAX REALTY SELECT**  
3190 Fairview Park Dr., Ste 100  
Falls Church, VA 22042



Xem 9 kênh truyền hình Việt Nam mọi lúc mọi nơi.  
Chỉ có tại cửa hàng AT&T Việt Nam



DIRECTV NOW **VIETNAMESE**  
\$20/mo



Mua iPhone mới nhất với chương trình khuyến mãi MUA 1 TẶNG 1.  
Đội ngũ nhân viên tư vấn Việt Nam chỉ có tại cửa hàng  
AT&T Việt Nam



**MUA 1 TẶNG 1**



**703.237.7526**

6645 Arlington Blvd, Falls Church, VA 22042  
facebook.com/attviet | kè IHOP / Miu Kee / CVS

## FLOOR TECH

- ♦ KITCHEN
- ♦ BATHROOM
- ♦ HARDWOOD FLOORS
- ♦ PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**  
**703.371.1436**

FREE ESTIMATES

## CHUYÊN ĐUA ĐÓN

*Đi phi trường, bác sĩ, bệnh viện, thăm thân  
nhân, tham quan du lịch 24/7.*

*Vùng D.C. - Virginia - Maryland.*

*Xin gọi: Trần Độ (571) 363-7999*

## Công Ty Bia MỘ ĐÔNG PHƯƠNG

[www.biamodongphuong.com](http://www.biamodongphuong.com)

### Eastern Memorials

[www.easternmemorials.com](http://www.easternmemorials.com)

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông  
đào cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong  
vùng Thủ Đô Washington, Maryland, và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829 ([janie@easternmemorials.com](mailto:janie@easternmemorials.com))

## SPRINGDALE DENTISTRY

Lê V. Thiên, D.D.S., P.C.

5105-C Backlick Rd  
Annandale, VA 22003  
703-942-6612



- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

## PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042  
Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA (703)525-7355  
Herndon, VA (703)471-4145  
Langley Park, MD (301)434-7844  
Rockville, MD (301)309-8873

## HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD  
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe: Mỹ, Nhật, Đức  
Xin gọi Lộc Lê

Phone: (703) 272-8883  
Cell: (571) 278-3034

## ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì  
hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước,  
gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá  
cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường  
Điện thoại: 571-290-8522

## Cần mua bán nhà ?

### LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ Samson Properties

**10 năm kinh nghiệm trong ngành  
bất động sản, tận tình, uy tín**



[www.lycamleRealtor.com](http://www.lycamleRealtor.com)  
703-855-2622  
[Lecamly31@gmail.com](mailto:Lecamly31@gmail.com)  
8521 Leesburg Pike #300  
Tysons, VA 22182

## THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu  
hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước  
đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa  
đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các  
món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các  
loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

## PHỞ HẢI DƯƠNG

### (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003  
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:  
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò  
lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đò Bền.

